

TEXTOS

CICLO SIRENAS (Peter Eötvös)

First part: *Joyce*

No. 1

Bronze by gold

Heard the hoofirons steely ringing

Imper thn

Chips picking chips off

Rocky thumb nail

Chips

Horrid and gold flushed more

A husky fife note blew blue bloom,

Is on the gold pinnacled hair

A jumping rose on satiny breast of satin,

Rose of Castille

Trilling Idolores

No. 2

Peep! Who's in the ...

Peep of gold?

Tink cried

To bronze

In pity and a call,

Pure, long and throbbing.

Longin dying call.

No. 3 (O Rose!)

O Rose!

Castille the morn is breaking

Jingle jaunten jingling coin rang.

Clock clacked.

No. 4

Snack la cloche!

Thigh snack.

Avowal. Warm.

Sweetheart, good bye!

Jingle bloo

No. 5

Boomed crashing chords.
When love absorbs.
War! The tympanium.
A sail!
A veil awave upon the waves.
Lost. Thristle fluted.
All is lost now.
Horn. Haw horn when first he saw.
Alas! Full tup. Full throb. Warbling.
Ah, lure! Alluring.
Martha! Come!

No. 6

Clap-clap. Clip-clap. Clappy-clap.
Good God he never heard inall.
Deaf bald Pat brought Pad knife took up.
A moonlit night call:
Far, nightcall, far nightcall.
I feel so sad.
P.S. So lonely blooming.
Listen!
Liszt's rhapsodies.
Hisssss. You don't?
Did not: no, no:
Believe:
Lidlyd. With a cock with a carra black.
Deep-sounding.
Do, Ben, do.
Wait while you wait.
Hee hee.
Wait while you hee.
But wait! Low in dark middle earth embedded ore.
Namine damine
Preacher is he: all gone all fallen.
Tiny, her tremulous fern foils of maiden hair
Amen! He gnashed in fury.
Fro. To. Fro.

No. 7

Bronze Lydia by Mina gold
By bronze by gold,
In ocean green of shadow.

O bloom. Old bloom.
One rapped, one tapped, with a carra, with a cock.
Pray for him!
Pray, good people
His gouty fingers nakkering
Big benaben.
Last rose Castille of summer left bloom
I feel ah ... so sad alone
Pwee! Little wind piped wee.
True men.
Lid ker cow de and doll.
Ay. Like you men.
Will lift your tschink with tschunk. Fff!
O where bronze from anear?
Where gold from afar?
Where hoofs?
Rrr prr kraa.
Kraandl.
Then not till then my epp ripff taph.
Be pfrwritt.
Done. Begin!

Second part: *Homer*

All' hote tosson apemen,
Hoson te gegone boesas
Rhimpha diokontes,
Tas d'ou lathen okualos neus,
enguthen ornumene
Liguren d'entunon aoiden:
Oduseu ...
Deur' ag' ion, poluain'
Oduseu, mega kudos
Akhaion, nea katasteson,
Oduseu, hina noiterin op' akouses.
Ou gar po tis tede parelase nei melaine,
Pring' hemeon meligerun apo stomaton op' akousai,;
All' hoge terpsamenos neitai kai pleiona eidos.
Oduseu,
Id men gar toi panth hos eni
Troie eureie Ageioi
Troeste theon ioteti mogesan,
Idmen d'hossa genetai epi khthoni pouluboteire.

Hos phasan hieisai opa kallimon:
Autar emon ker ethel' akouemenai,
Lusai t'ekeleuon hetairous ophrusi neustazon.

Third part: *Kafka*

Um sich vor den Sirenen zu bewahren,
Stopfte sich Odysseus Wachs in die Ohren und ließ sich am o
Mast fest schmieden.
Es war in der ganzen Welt bekannt,
Daß dies unmöglich helfen konnte.
Der Sang der Sirenen durchdrang alles,
Und die Leidenschaft der Verführten hätte mehr als Ketten
und Mast gesprengt.
Daran aber dachte Odysseus nicht.
Nun haben die Sirenen eine noch schrecklichere Waffe als Now,
den Gesang, nämlich ihr Schweigen.
Und tatsächlich sangen, als Odysseus kam,
Die gewaltigen Sängerinnen nicht.
Odysseus hörte ihr Schweigen nicht,
Er glaubte, sie sängen und nur er sei behütet, es zu hören.
Flüchtig sah er zuerst die Wendungen ihrer Hälse,
Das tiefe Atmen, die tränenvollen Augen,
Den halb geöffneten Mund,
Glaubte aber dies gehöre zu den Arien,
Die ungehört um ihn verklangen.
Bald aber glitt alles an seinen in die Fern gerichteten Blicken ab Soon,
die Sirenen verschwanden förmlich vor seiner Entschlossenheit,
Und gerade als er ihnen am nächsten war,
Wußte er nichts mehr von ihnen.
Sie aber schöner als jemals streckten und drehten sich,
Ließen das scha urige Haar offen im Winde wehen und
spannten die krallen frei auf die Felsen.
Sie wollten nicht mehr verführen,
Nur doch den Abglanz vom großen Augenpaar des Odysseus
wollten sie so lange als möglich erhaschen.
Hätten die Sirenen Bewußtsein,
Sie wären damals vernichtet worden.
So aber blieben sie, nur Odysseus ist ihnen entgangen.